



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 March 2010

Шестьдесят четвертая сессия
Пункт 69 *b* повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Третьего комитета (A/64/439/Add.2 (Part II))]

64/166. Защита мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции о защите мигрантов, последней из которых является резолюция 63/184 от 18 декабря 2008 года, и *ссылаясь* также на резолюцию 12/6 Совета по правам человека от 1 октября 2009 года¹,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека², в которой провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

вновь подтверждая также, что каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе место жительства в пределах каждого государства и покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну,

ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах³ и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах³, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁴, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵, Конвенцию о правах ребенка⁶, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁷, Конвенцию о правах инвалидов⁸, Венскую конвенцию о

¹ См. A/HRC/12/50, часть первая, глава I.

² Резолюция 217 A (III).

³ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

⁴ United Nations, *Treaty series*, vol. 1465, No. 24841.

⁵ Ibid., vol. 1249, No. 20378.

⁶ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁷ Ibid., vol. 660, No. 9464.

⁸ Резолюция 61/106, приложение I.



консульских сношениях⁹ и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁰,

ссылаясь также на положения, касающиеся мигрантов, которые содержатся в итоговых документах всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития¹¹, в котором признается, что в условиях нынешнего кризиса наиболее уязвимой группой являются трудящиеся-мигранты,

ссылаясь далее на резолюции Комиссии по народонаселению и развитию 2006/2 от 10 мая 2006 года¹² и 2009/1 от 3 апреля 2009 года¹³,

с признательностью принимая к сведению опубликованный Программой развития Организации Объединенных Наций *Доклад о развитии человека 2009 — Преодоление барьеров: человеческая мобильность и развитие*¹⁴,

принимая к сведению консультативное заключение ОС-16/99 от 1 октября 1999 года о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий соблюдения процессуальных норм и консультативное заключение ОС-18/03 от 17 сентября 2003 года о правовом статусе и правах не имеющих документов мигрантов, вынесенные Межамериканским судом по правам человека,

принимая к сведению также заключение Международного Суда от 31 марта 2004 года по делу *Авены и других мексиканских граждан*¹⁵ и заключение Суда от 19 января 2009 года в отношении просьбы об интерпретации заключения по делу *Авены*¹⁶ и ссылаясь на обязательства государств, подтвержденные в обоих решениях,

подчеркивая важную роль Совета по правам человека в деле поощрения уважения к защите прав человека и основных свобод всех людей, включая мигрантов,

признавая расширение участия женщин в международных миграционных процессах,

напоминая о проведении в Нью-Йорке 14 и 15 сентября 2006 года Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития с целью обсуждения многогранных аспектов международной миграции и развития, в

⁹ United Nations, *Treaty series*, vol. 596, No. 8638.

¹⁰ *Ibid.*, vol. 2220, No. 39481.

¹¹ Резолюция 63/303, приложение.

¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 5 (E/2006/25)*, глава I, раздел В.

¹³ Там же, *2009 год, Дополнение № 5 (E/2009/25)*, глава I, раздел В.

¹⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.П.Д.1.

¹⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 4 (A/59/4)*, глава V, раздел A.23; см. также *Avena and Other Mexican Nationals (Mexico v. United States of America)*, *Judgment*, *I.C.J. Reports 2004*, p. 12.

¹⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 4 (A/64/4)*, глава V, раздел В.12. См. также *Request for Interpretation of the Judgment of 31 March 2004 in the Case Concerning Avena and Other Mexican Nationals (Mexico v. United States of America)* (*Mexico v. United States of America*), *Judgment* (имеется на www.icj-cij.org/docket/files/139/14939.pdf).

ходе которого была признана взаимосвязь между международной миграцией, развитием и правами человека,

отмечая проведение второго и третьего совещаний Глобального форума по миграции и развитию соответственно в Маниле 27–30 октября 2008 года и в Афинах 2–5 ноября 2009 года, признавая дискуссию на тему «Включение мигрантов в жизнь общества, их защита и принятие: увязка прав человека и расширения возможностей мигрантов в интересах развития» в качестве одной из мер по анализу многоаспектного характера международной миграции и с признательностью принимая к сведению щедрые предложения правительств Мексики и Испании провести совещания Глобального форума в соответствии 2010 и 2011 годах,

признавая культурный и экономический вклад, вносимый мигрантами в принимающие их общества и общины их происхождения, а также необходимость определения надлежащих путей максимального использования выгод международной миграции в интересах развития и реагируя на проблемы, которые миграция представляет для стран происхождения, транзита и назначения, особенно в свете последствий экономического и финансового кризиса, и обязуясь обеспечить достойное и гуманное обращение, включая надлежащую защиту, и укрепление механизмов международного сотрудничества,

подчеркивая глобальный характер явления миграции, важность надлежащего международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога в этой связи и необходимость защиты прав человека мигрантов, особенно в условиях увеличения миграционных потоков в рамках глобализуемой экономики и в контексте возникновения новых проблем в области безопасности,

имея в виду, что стратегии и инициативы по вопросу миграции, включая те, которые касаются упорядоченного управления миграцией, должны способствовать применению комплексных подходов, учитывающих причины и следствия этого явления, а также полному уважению прав человека и основных свобод мигрантов,

подчеркивая важность того, чтобы положения и законы в отношении незаконной миграции соответствовали обязательствам государств по международному праву, в том числе по международному праву прав человека,

будучи обеспокоена большим и все возрастающим числом мигрантов, особенно женщин и детей, которые ставят себя в уязвимое положение, когда пытаются пересекать международные границы, не имея необходимых проездных документов, и признавая обязательство государств уважать права человека этих мигрантов,

подчеркивая, чтобы применяемые в отношении незаконных мигрантов наказания и обращение с ними были соразмерны совершенным ими нарушениям,

признавая важность комплексного и сбалансированного подхода к международной миграции и учитывая, что миграция обогащает экономическую, политическую, социальную и культурную структуру государств и исторические и культурные связи, существующие между некоторыми регионами,

признавая также обязательства стран происхождения, транзита и назначения в соответствии с международным правом прав человека,

подчеркивая важное значение проведения государствами в сотрудничестве с неправительственными организациями просветительских кампаний в целях разъяснения возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы все люди могли принимать осознанные решения и никто не допускал использования опасных способов пересечения международных границ,

1. *призывает* государства эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов, независимо от их миграционного статуса, особенно женщин и детей, и решать вопросы международной миграции на основе международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога, а также на основе всеобъемлющего и сбалансированного подхода, признавая роль и обязанности стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения и защиты прав человека всех мигрантов и не допуская применение подходов, которые могли бы сделать их положение еще более уязвимым;

2. *выражает озабоченность* в связи с последствиями нынешнего экономического и финансового кризиса для международной миграции и мигрантов и в этой связи настоятельно призывает правительства вести борьбу с несправедливым или дискриминационным обращением с мигрантами, в частности с трудящимися-мигрантами и членами их семей;

3. *подтверждает* права, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека², и обязательства государств согласно международным пактам по правам человека³ и в этой связи:

a) решительно осуждает проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы, в том числе на основе религии или убеждений, и настоятельно призывает государства применять и, при необходимости, усиливать действующие законы в тех случаях, когда имеют место акты, проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, в целях искоренения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма;

b) выражает озабоченность по поводу законодательства и мер, принятых некоторыми государствами и способных ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, и вновь заявляет, что при осуществлении своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по охране границ государства должны соблюдать свои обязательства по международному праву, в том числе по международному праву прав человека, с тем чтобы обеспечить полное уважение прав человека мигрантов;

c) призывает государства принять меры к тому, чтобы в их законах и политике, в том числе в области борьбы с терроризмом и такими видами транснациональной организованной преступности, как торговля людьми и незаконный ввоз мигрантов, обеспечивалось полное уважение прав человека мигрантов;

d) призывает государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁰ или присоединения к ней и просит Генерального секретаря

продолжать усилия по повышению уровня информированности об этой конвенции и по ее пропаганде;

e) принимает к сведению доклад Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей о работе его девятой и десятой сессий¹⁷;

4. *также подтверждает* обязанность государств эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов, особенно женщин и детей, независимо от их иммиграционного статуса в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и международными документами, участниками которых они являются, и в этой связи:

a) призывает все государства уважать права человека и присущее мигрантам достоинство и положить конец произвольным арестам и задержаниям и, где необходимо, пересмотреть сроки задержания, с тем чтобы избежать чрезмерных сроков задержания незаконных мигрантов и принять, при необходимости, альтернативные меры вместо их задержания;

b) настоятельно призывает все государства принимать эффективные меры для предупреждения любых форм незаконного лишения мигрантов свободы отдельными лицами или группами и наказания за это;

c) с признательностью принимает к сведению меры, принимаемые некоторыми государствами для сокращения сроков задержания не имеющих документов мигрантов в рамках применения национальных положений и законов, касающихся незаконных мигрантов;

d) с удовлетворением принимает к сведению факт успешного применения некоторыми государствами альтернативных мер вместо задержания в отношении не имеющих документов мигрантов в качестве практики, заслуживающей рассмотрения всеми государствами;

e) просит государства принимать конкретные меры для недопущения нарушений прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах, на границах и иммиграционно-пропускных пунктах, для обучения государственных служащих, которые работают на этих объектах и в пограничных зонах, уважительному отношению к мигрантам в соответствии с законом и для преследования в судебном порядке в соответствии с применимым законодательством любых нарушений прав человека мигрантов, таких как произвольное задержание, пытки и нарушение права на жизнь, включая несудебные казни, во время их транзита из страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;

f) обращает особое внимание на право мигрантов возвращаться в страну своего гражданства и напоминает, что государства должны обеспечить надлежащий прием своих возвращающихся граждан;

g) вновь заявляет и подчеркивает, что государства-участники обязаны обеспечивать полное уважение и соблюдение Венской конвенции о консульских сношениях⁹, в частности в том, что касается права всех иностранных граждан независимо от их иммиграционного статуса сноситься с

¹⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 48 (A/64/48).*

консульскими сотрудниками своего государства в случае ареста, лишения свободы, заключения под стражу или задержания, и подтверждает обязанность принимающего государства безотлагательно информировать иностранного гражданина о его правах согласно Конвенции;

h) просит все государства в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми договорами, участниками которых они являются, обеспечивать эффективное соблюдение трудового законодательства, в том числе принятие мер по пресечению его нарушений в части трудовых отношений и условий труда трудящихся-мигрантов, в частности тех, которые касаются их вознаграждения, гигиены труда, безопасности на производстве и права на свободу ассоциаций;

i) рекомендует всем государствам устранить незаконные помехи, которые могут препятствовать безопасному, открытому, неограниченному и оперативному отправлению мигрантами денежных переводов, заработков, активов и пенсий в страны их происхождения или любые иные страны в соответствии с применимым законодательством, и рассмотреть, если это необходимо, меры по решению других проблем, которые могут препятствовать осуществлению таких переводов;

j) напоминает о том, что во Всеобщей декларации прав человека признается, что каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случае нарушения предоставленных ему или ей основных прав;

5. *подчеркивает* важное значение защиты лиц, оказавшихся в уязвимых ситуациях, и в этой связи:

a) приветствует принятые некоторыми странами иммиграционные программы, позволяющие мигрантам в полной мере интегрироваться в принимающие их страны, содействующие воссоединению семей и способствующие созданию атмосферы согласия, терпимости и уважения, и рекомендует государствам рассмотреть возможность принятия таких программ;

b) рекомендует всем государствам разработать международную миграционную политику и программы, включающие гендерную проблематику, с тем чтобы принять необходимые меры по улучшению защиты женщин и девочек от опасностей и нарушений в процессе миграции;

c) призывает государства защищать права человека детей-мигрантов, учитывая их уязвимость, особенно несопровождаемых детей-мигрантов, с тем чтобы обеспечить, чтобы наилучшим интересам детей уделялось первостепенное внимание в их политике по вопросам интеграции, возвращения и воссоединения семей;

d) призывает все государства предотвращать и искоренять дискриминационную политику, которая лишает детей-мигрантов доступа к образованию;

e) настоятельно призывает государства принять меры к тому, чтобы механизмы репатриации позволяли выявлять лиц, находящихся в уязвимом положении, и обеспечивать их специальную защиту, включая инвалидов, и учитывали согласно их международным обязательствам принцип приоритетности интересов ребенка и воссоединения семей;

f) настоятельно призывает государства — участники Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной

организованной преступности¹⁸ и дополняющих ее протоколов, а именно Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху¹⁹ и Протокола о предупреждении пресечения торговли людьми, особенно женщинами и детьми²⁰, и наказания за нее, в полной мере осуществлять их и призывает те государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть вопрос об их ратификации или присоединении к ним;

6. *подчеркивает* важное значение международного, регионального и двустороннего сотрудничества в деле защиты прав человека мигрантов и в этой связи:

a) просит все государства, международные организации и соответствующие заинтересованные стороны учитывать в своих стратегиях и инициативах по вопросу о миграции глобальный характер явления миграции и уделять должное внимание международному, региональному и двустороннему сотрудничеству в этой области, в том числе путем проведения диалога по вопросам миграции с участием стран происхождения, назначения и транзита, а также гражданского общества, включая мигрантов, в целях комплексного анализа, в частности его причин и последствий, а также проблемы не имеющих документов или незаконных мигрантов с уделением приоритетного внимания защите прав человека мигрантов;

b) просит государства-члены, систему Организации Объединенных Наций, международные организации, гражданское общество и все соответствующие заинтересованные стороны, особенно Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов, обеспечить включение прав человека мигрантов к числу приоритетных тем текущих дискуссий по вопросам международной миграции и развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и в этой связи подчеркивает важное значение адекватного учета фактора прав человека в качестве одной из приоритетных задач в рамках неофициальных тематических обсуждений по вопросу о международной миграции и развитии, которые должны состояться в 2011 году, а также в рамках Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития, который будет проведен в ходе шестидесяти восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 2013 году, как постановила Ассамблея в своей резолюции 63/225 от 19 декабря 2008 года;

c) предлагает Председателю Комитета выступить перед Генеральной Ассамблеей на ее шестидесяти пятой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека»;

d) предлагает Специальному докладчику представить его доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесяти пятой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека»;

7. *просит* Генерального секретаря выделить Комитету из имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций средства на проведение в 2010 году одной или двух отдельных сессий максимальной продолжительностью в три недели, исходя из числа докладов, представленных

¹⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

¹⁹ *Ibid.*, vol. 2241, No. 39574.

²⁰ *Ibid.*, vol. 2237, No. 39574.

Комитету, и просит Комитет продолжить рассмотрение путей повышения эффективности его рабочих сессий и доложить Генеральной Ассамблее об использовании им времени, отведенного для заседаний;

8. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить в него анализ путей и способов поощрения прав человека мигрантов, в частности детей, и постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

*65-е пленарное заседание,
18 декабря 2009 года*